



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

4th Sunday of Easter

World Day of Prayer for Vocations

Chúa Nhật Tuần IV Mùa Phục Sinh - Năm B

Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Ôn Gọi

April 21st, 2024



I am the good shepherd, and I know mine and mine know me.

Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta.

(Jn 10:14)

Rev. Raymond Sơn Trần, CSF, Pastor
Rev. Cyrille Lợi Đ. Trần, CSF, Parochial Vicar

Rectory Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Như Q. Nguyễn, C.R.E
Mr. Việt Lê, Vietnamese School

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 7:30AM (Vietnamese),
9:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7:00PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Monday - Friday: 6:00PM (Vietnamese)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (English)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ
10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Raymond or Fr. Cyrille at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dự Tòng** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc cha phó Cyrille để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

4th Sunday of Easter – B – Chúa Nhật Tuần IV Mùa Phục Sinh



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, April 20th – Vigil Mass 5PM: (English) † LH Phaolo Nguyen Ba Tac (Req. by Hoang Gia)</p>
<p>April 21st – 4th Sunday of Easter Chúa Nhật Tuần IV Mùa Phục Sinh</p> <p>7:30AM: (Tiếng Việt) † LH Isave Nguyễn Thị Tuyền (Nguyệt Võ xin) † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (GD Tình-Ánh xin) † LH Giuse Minh (lễ giỗ) (Ô.Bà Đặng Nguyễn xin) † LH Thai nhi và các đấng LH (Phan Chúc xin).</p> <p>9:00AM: (English) † Kathryn Egan Pommer (Req. by Pommer Family) † Gus & Anita Delmar (Req. by Tom Bove) † LH Gioan Baotixita và Maria (Req. by Mai Nguyễn) † LH. Agnes Tuyết Anh Đăng (Req. by Đông Trần) † LH Cha Giuse Phạm Văn Thăng (Req. by 1 person) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Req. by Thi Trần)</p> <p>10:30AM: (Tiếng Việt) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † LH Agata AnhThư Đăng (GD xin) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † Các đấng LH. (Cúc Nguyễn xin) † LH Gioan Lasan Trần Văn Lan (Các con xin) † Liêng Khắc Hiếu (Liêng Duyên Trinh xin) † LH Anna (Hùng & Uyên xin) † LH Anna và Gioan Baotixita, và LH Maria và Gioakim (Chị Tiên Nguyễn xin) † LH Phêrô Lâm Văn Tư (GD Tâm - Nga xin) † LH Augustino Ng. Văn Cẩn (GD Michael & Vân xin) † LH Luca, LH Mattha, và tạ ơn Chúa (Duong Thị A xin)</p>
<p>Monday, April 22nd – Thứ Hai 8:30AM: - LH Giuse (Req. by Ms. Hồng family) 6:00PM: - LH Phero Lâm Văn Tư (Lâm Thị Xuyên xin)</p>
<p>Tuesday, April 23rd – Thứ Ba - St. George and St. Adalbert. 8:30AM: - Special intention. 6:00PM: - LH Giuse (GD cô Hồng)</p>
<p>Wed. April 24th – Thứ Tư – St. Fidelis of Sigmaringen 8:30AM: Gregg Buthuseim (Req. by family) 6:00PM: -Tạ ơn Thánh Cả Giuse (Trâm Nguyễn xin)</p>
<p>Thu. April 25th – Thứ Năm – St. Mark, Evangelist 8:30AM: - LH Giuse (Req. by Ms. Hồng family) 6:00PM: -Tạ ơn Chúa (Mai-Hóa xin)</p>
<p>Friday, April 26th – Thứ Sáu 8:30AM: - LH Giuse (Req. by Ms. Hồng family) 6:00PM: -LH Phaolo Hồ (Trúc Nguyễn xin)</p>
<p>Saturday, April 27th – Thứ Bảy 8:30AM: - LH Giuse (Req. by Ms. Hồng family)</p>

<p>April 21st - 4th Sunday of Easter Chúa Nhật 4 Mùa Phục Sinh</p> <p>*Saturday, Apr. 20th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Han Nguyen -E. M.'s: Fred T. & Mary Ann -Altar Servers: Isabel Truong, Ben Truong & John Vu - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 4/21, 2024 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn -TTVTT: Huy Vũ, Thuận Ng., Duyên Ng., Bằng Hoàng, Thanh Lê. -Giúp Lễ: Katherine Tran & Thinh Nguyen -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. *Sunday, Apr. 21st, 2024 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Frances C. -E. M.'s: CJ Kennedy, Michael P., Raymond C. -Altar Servers: Hannah Nguyen, Emma Nguyen, Kevin Pham & Kaylena Pham -Music: Youth Volunteers 1 *Chúa Nhật, 4/21, 2024 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Nhân Vũ -TTVTT: Hùng Ng., Thùy Phạm, Ngân Ng., C. Thanh Ng., Hiếu Võ. -Giúp Lễ: Livia Vu & Heidi Nguyen -Thánh Nhạc: CD Trinh-Vuong</p> <p>-----</p> <p>April 28th - 5th Sunday of Easter Chúa Nhật 5 Mùa Phục Sinh</p> <p>*Saturday, Apr. 27th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Thomas B. -E. M.'s: Eileen M. Farley, Nhan Ton. -Altar Servers: Alex, Isabel, & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 4/28, 2024 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Niem Nguyen -TTVTT: Bằng Hoàng, Steven Ng. Duyên Ng. C. Trúc Ng., Bằng Ng. -Giúp Lễ: Kiet Vu & Van Nguyen -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. *Sunday, Apr. 28st, 2024 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Judy Patel -E. M.'s: Micheal P., Thi Tran, Thien Tran. -Altar Servers: Vy Do, Gisele Do, Olivia Dang & Kadin Nguyen -Music: Youth Volunteers 1 *Chúa Nhật, 4/28, 2024 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Xuân Vũ -TTVTT: Trúc Ng. Huy Trần, Tú-Anh Trần, Thanh Lê, Tuấn Vũ. -Giúp Lễ: Long Ngo & Andy Vu -Thánh Nhạc: CD Teresa</p>
--

TODAY'S READINGS

First Reading - There is no other name under heaven by which we are to be saved than the name of Jesus Christ the Nazarene (Acts 4:8-12)

Psalms - The stone rejected by the builders has become the cornerstone (Psalm 118)

Second Reading - See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God (1 John 3:1-2)

Gospel - I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep (John 10:11-18)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 11:1-18; Ps 42:2-3; 43:3, 4; Jn 10:1-10
Tuesday: Acts 11:19-26; Ps 87:1b-7; Jn 10:22-30
Wednesday: 1 Pt 5:5b-14; Ps 89:2-3, 6-7, 16-17; Mk 16:15-20
Thursday: Acts 13:13-25; Ps 89:2-3, 21-22, 25, 27; Jn 13:16-20
Friday: Acts 13:26-33; Ps 2:6-11ab; Jn 14:1-6
Saturday: Acts 13:44-52; Ps 98:1-4; Jn 14:7-14
Sunday: Acts 9:26-31; Ps 22:26-28, 30-32; 1 Jn 3:18-24; Jn 15:1-8

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
Christine Sanford	William Loges
Bà Đoàn Thị Bầy	Cô Tuyền Nguyễn
Lorraine Desrocher	Tina Lê
Gerald Dankel	Chị Vũ Thị Gái
Anna Braceland	Ông Nguyễn V. Long
Nelson Robinson	Bà Vũ Thị Gương
Josephine Conway	Margarita Hernandez
Ông Lê Thành Nhơn	Bernadette Smutko
Bà Nguyễn Thị Phi	Flavia Langan
Vincent Patrone	Grace Kehoe
Charles Smutko	Bà Nguyễn Thanh Vân
Noah Langan	Glenn Noble

STEWARDS LISTEN

"I am the good shepherd...and I lay down my life for the sheep...and they will heed my voice."

JOHN 10:14-16

When you pray, do you only ask Jesus for the things that you want? Do you ever ask Jesus what He wants from his Steward? How do you listen for His response? Many times, Jesus responds in "quiet whispers" that are not so obvious. So, take time every day, in silence, to actively listen for His voice.

SAVED BY THE ONE WHO WAS REJECTED

Some city teenagers often scorn and reject farm kids. Yet it's no exaggeration to say that humanity owes its life to farmers who care for the world's crops and

livestock. This week's scriptures remind us that Jesus was as rejected as a shepherd, a farm boy, yet we owe our very lives to him. In this Sunday's reading from the Acts of the Apostles Peter tells the people that salvation comes through Jesus Christ, the one who was rejected. In John's letter we hear that we have become God's beloved children through Jesus, whom the world did not know. Lastly, in the Gospel Jesus describes himself as the Good Shepherd who "lays down his life for the sheep" (John 10:11). Will you join Jesus in laying down your life for God's beloved flock? -Copyright © J. S. Paluch Co.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

15. To whom is the deposit of faith entrusted?

The Apostles entrusted the deposit of faith to the whole of the Church. Thanks to its supernatural sense of faith the people of God as a whole, assisted by the Holy Spirit and guided by the Magisterium of the Church, never ceases to welcome, to penetrate more deeply and to live more fully from the gift of divine revelation.

16. To whom is given the task of authentically interpreting the deposit of faith?

The task of giving an authentic interpretation of the deposit of faith has been entrusted to the living teaching office of the Church alone, that is, to the successor of Peter, the Bishop of Rome, and to the bishops in communion with him. To this Magisterium, which in the service of the Word of God enjoys the certain charism of truth, belongs also the task of defining dogmas which are formulations of the truths contained in divine Revelation. This authority of the Magisterium also extends to those truths necessarily connected with Revelation.

17. What is the relationship between Scripture, Tradition and the Magisterium?

Scripture, Tradition, and the Magisterium are so closely united with each other that one of them cannot stand without the others. Working together, each in its own way, under the action of the one Holy Spirit, they all contribute effectively to the salvation of souls.

SOUTH JERSEY CATHOLIC MINISTRIES APPEAL

Up to Date: April 20th, 2024

Parish Goal: \$42,300

Amount Collected: \$42,710

Percentage of Goal: 101%

Number of Families: 176

Thank you all for your generosity and support this project! May God bless you!

GOOD SHEPHERDS AND GOOD SHEEP

In this week's Gospel (Jn 10: 11-18), the fourth Sunday of Easter, St. John describes the two characteristics of a shepherd and two of sheep. A shepherd KNOWS his sheep and LAYS DOWN his life for them; the sheep KNOW their shepherd's voice and LISTEN to him. The relationship between a shepherd and the sheep are mutual.

A shepherd must have knowledge about sheep in general such as their anatomy, their likes and dislikes, and the proper way to take care of them. It is through spending time with them that he would come to understand and love them. That love would grow and grow until he gives his life for them. These are characteristics of not just shepherds but also leaders. In return, sheep, who may be hesitant at first, will begin to know their shepherd and will listen to his voice.

To have good sheep, we generally need good shepherds to lead, and good shepherds need good sheep to listen. For example, some children do not know how to pray or go to church because they have not been taught and practiced. It is the responsibility of the children's parents to teach them how to follow their faith.

However, it is not always easy to be a good shepherd. At times of tribulation, we must listen to others' teachings, especially the teachings of Jesus and the Church and continue to grow. We may even be asked to sacrifice ourselves for the sake of the sheep, rather than run away and abandon them.

Today is the 61st anniversary of the World Day of Prayer for Vocations, also known as Good Shepherd Sunday. Everyone is invited to pray for and promote all vocations. *"Jesus has a specific task in life for each and every one of us. Each one of us is hand-picked, called by name by Jesus! There is no one among us who does not have a divine vocation! Some are called audibly by God, but the usual kind of call is internal, through the inner working of the Spirit."* (Homily by Pope Saint John Paul II)

Fr. Raymond Son Tran, CSF

BANNS OF ORDINATION TO THE DIACONATE

The Most Reverend Dennis J. Sullivan, D.D. announces that he intends to ordain Mr. Timothy Stephen Mulranen and Mr. Thomas Kristopher Piro to the Sacred Order of Deacon on Saturday, the 11th day of May, 2024 at St. Joseph Church, 126 44th Street, Sea Isle, New Jersey.

The faithful of the Diocese of Camden are asked to pray for these men and for the young men of their parish who are being called by God to service in the Church. At the same time the faithful are obliged to reveal impediments to sacred orders, if they know of any by contacting their pastor before the ordination in accord with the norms of cc. 1043 and 1051.2 of the Code of Canon Law.

Mary Immaculate, patroness of the Diocese of Camden, intercede for these men and for an increase in vocations to the priesthood here in South Jersey

MARRIAGE RENEWAL WORKSHOP

Created by couples for couples, the Marriage Renewal Workshop is a unique experience that allows you to focus on your marriage free of distractions and responsibilities. The program is designed to enhance your relationship and intimacy with your spouse, build a stronger family bond, and reveal how God is present in your life. MRW will be held at our parish from June 21-23 (Fri 6/21@ 5.00PM – Sun 6/23 @ 3.00PM). Registration: \$200/couple if registered by April 25, 2024; \$250/couple if registered after April 25, 2024. For more information, contact Tam at endorsinghope@gmail.com

APRIL – AUTISM ACCEPTANCE MONTH

Join us as VITALity Catholic Healthcare Services celebrates our annual sensory-friendly Masses of Welcome and Inclusion for families of children with ASD or other developmental disabilities. The mass is on Sunday, April 28, 2024. 10:30 AM at Saint Damien Parish in Ocean City, NJ. Reception with light refreshments follows in the Culliney Hall. The Mass is adapted to meet the needs of all joining us for the celebration. All are welcome. To RSVP and/or to Volunteer contact: Joanne Kelly, 609-399-0648 ext. 108 or jkelly@stdamienparish.com. For more info on Autism Acceptance contact National Catholic Partnership on Disabilities www.ncpd.org.

OFFERING ENVELOPES SWITCH

The Parish has decided to switch Envelopes companies to Our Sunday Visitor beginning with May's distribution. If there any problems regarding any households' envelopes, please contact the parish rectory.

*God our Father,
You made each of us to use
our gifts in the Body of Christ.
We ask that You inspire young people whom
you call to priesthood and consecrated life
to courageously follow Your will.
Send workers into Your great harvest
so that the Gospel is preached,
the poor are served with love, the suffering are
comforted, and Your people are strengthened by the
sacraments. We ask this through Christ our Lord.
Amen*

4th Sunday of Easter - Chúa Nhật Tuần IV Mùa Phục Sinh

GOSPEL: Jn 10:11-18

A reading from the Gospel according to John,

Jesus said: "I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep. A hired man, who is not a shepherd and whose sheep are not his own, sees a wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf catches and scatters them. This is because he works for pay and has no concern for the sheep. I am the good shepherd, and I know mine and mine know me, just as the Father knows me and I know the Father; and I will lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. These also I must lead, and they will hear my voice, and there will be one flock, one shepherd. This is why the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again. No one takes it from me, but I lay it down on my own. I have power to lay it down, and power to take it up again. This command I have received from my Father."

The Gospel of the Lord.

PHÚC ÂM: Ga 10, 11-18

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán: "Ta là mục tử tốt lành. Mục tử tốt lành thì mạng sống vì chiên. Kẻ làm thuê không phải là chủ chiên, và các chiên không phải là của người ấy, nên khi thấy sói đến, nó bỏ chiên mà trốn. Sói sẽ bắt chiên và làm chúng tản mát. Kẻ chăn thuê chạy trốn, vì là đũa chĩa thuê, và chẳng tha thiết gì đến đàn chiên. Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta. Cũng như Cha biết Ta và Ta biết Cha, và Ta thí mạng sống vì đàn chiên. Ta còn những chiên khác không thuộc đàn này; cả những chiên đó Ta cũng phải mang về đàn; chúng sẽ nghe tiếng Ta. Và sẽ chỉ có một đàn chiên và một chủ chiên. Vì lẽ này mà Cha yêu mến Ta, là Ta thí mạng sống để rồi lấy lại. Không ai cất mạng sống khỏi Ta, nhưng tự Ta, Ta thí mạng sống. Ta có quyền thí mạng sống và cũng có quyền lấy lại. Đó là mệnh lệnh Ta đã nhận nơi Cha Ta."

Đó là lời Chúa.

GIÁO LÝ HỘI THÁNH CÔNG GIÁO

15. Kho tàng đức tin đã được ủy thác cho ai?

Từ thời các thánh Tông đồ, kho tàng đức tin đã được ủy thác cho toàn thể Hội thánh. Nhờ Chúa Thánh Thần hỗ trợ và nhờ Huấn quyền hướng dẫn, với cảm thức siêu nhiên của đức tin, toàn thể dân Chúa đón nhận Mạc Khải của Thiên Chúa, hiểu biết mỗi ngày một sâu xa hơn, và cố gắng sống Mạc Khải đó.

16. Ai có thẩm quyền để giải nghĩa kho tàng đức tin?

Chỉ có Huấn quyền sinh động của Hội thánh, nghĩa là vị kế nhiệm thánh Phêrô làm Giám mục Rôma và các Giám mục hiệp thông với ngài, mới có đủ thẩm quyền giải thích kho tàng đức tin. Huấn quyền, trong việc phục vụ Lời Chúa, được hưởng đặc sủng về chân lý, có trách nhiệm xác định các tín điều, nghĩa là những công thức trình bày các chân lý chứa đựng trong Mạc Khải của Thiên Chúa; thẩm quyền này cũng áp dụng trên các chân lý có liên hệ thiết yếu với Mạc Khải.

17. Đâu là mối tương quan giữa Thánh truyền, Thánh Kinh và Huấn quyền?

Thánh Kinh, Thánh Truyền và Huấn quyền liên hệ chặt chẽ với nhau, đến độ thực thể này không hiện hữu nếu không có hai thực thể kia. Dưới tác động của cùng một Chúa Thánh Thần, cả ba góp phần cách hữu hiệu vào ơn cứu độ loài người, mỗi thực thể theo cách thức riêng của mình.

THÔNG BÁO

1. QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN

Số tiền phải đóng: \$42,300

Tính tới ngày: 20/4/2024

Số tiền đã đóng được: \$42,710

Số gia đình đóng góp: 176

Phần trăm đã đóng được: 101%

Quỹ bác ái giáo phận tính cho đến nay, giáo xứ chúng ta đã đạt vượt chỉ tiêu mà giáo phận đã đưa ra. Giáo xứ xin cảm ơn những tấm quảng đại của tất cả quý vị. Nguyên xin ban nhiều ơn lành cho quý vị.

2. Dâng hoa kính Đức Mẹ.

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa tổ chức dâng hoa kính Đức Mẹ trong tháng năm sắp tới và đang cần thêm nhiều người cộng tác. Vậy, xin kính mời các chị em nữ trong giáo xứ hy sinh cộng tác đến tập dâng hoa, và dâng lòng kính mến Đức Mẹ. Mọi chi tiết xin liên lạc chị Nga, điện thoại: (856)246-8190.

3. OFFERING ENVELOPES SWITCH

The Parish has decided to switch Envelopes companies to Our Sunday Visitor beginning with May's distribution. If there any problems regarding any households' envelopes, please contact the parish rectory.

Mục Tử Tốt và Chiên Tốt

Hai đặc điểm của người mục tử và của chiên mà thánh Gio-an mô tả trong Tin Mừng Chúa Nhật thứ Tư phục sinh (Ga 10:11-18) mang ý nghĩa sâu sắc và hữu ích cho đời sống chúng ta hôm nay. Người mục tử BIẾT chiên của mình và HY SINH cho chúng. Chiên cũng cần BIẾT chủ chiên và LẮNG NGHE tiếng người. Mối quan hệ giữa mục tử và chiên là mối quan hệ hỗ tương và hai chiều.



Chủ chiên cần phải biết chiên của mình, không chỉ về mặt kiến thức về chiên mà còn yêu thương và thí mạng sống mình cho chúng. Đó là hai đặc điểm của chủ chiên (hoặc bất cứ những ai có trách nhiệm nào đó) cần có khi lãnh đạo. Để đáp lại việc hướng dẫn của mục tử, chiên phải nghe tiếng của người. Có nghĩa là chiên biết lắng nghe những lời dạy bảo của mục tử.

Để có các chiên con tốt, ta cần có những mục tử tốt. Khi có những mục tử tốt lành, ắt sẽ có những chiên con tốt. Ví dụ như: con cái không bao giờ thấy cha mẹ đọc kinh hay đi lễ, thì làm sao chúng biết cầu nguyện là gì, làm sao đời sống của chúng có chiều kính tâm linh? Cha mẹ không bao giờ nói những chuyện thật và tốt lành thì làm sao chúng có tư tưởng đạo đức?! Cha mẹ chẳng bao giờ hy sinh cho nhau thì làm sao con cái biết sống hy sinh? Cha mẹ chẳng bao giờ yêu thương bệnh nhân, thì làm sao con cái có thể học làm y tá hoặc bác sĩ để giúp người?

Hôm nay chúng cầu nguyện cho ơn gọi là linh mục và tu sĩ. Xin cho họ trở nên những mục tử tốt lành của Chúa và nhân loại. Không chỉ cho họ mà thôi, mà tất cả chúng ta được mời gọi trở nên những mục tử tốt, luôn biết chiên và thí mạng vì đàn chiên. Có lúc chúng ta biết lắng nghe lời dạy bảo của người khác và làm theo, và cũng có những lúc chúng ta phải biết những nhu cầu của người khác và hy sinh cho họ. Khi đương đầu với khó khăn thử thách, chúng ta được mời gọi kiên nhẫn để vượt qua, chứ không phải thấy khó khăn thì chúng ta bỏ chạy và để đàn chiên bơ vơ lạc loài.

Tất cả chúng ta được mời gọi trở nên những người mục tử tốt và chiên tốt.

Raymond Trần Thái Sơn, CSF

**SỨ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ
NHÂN NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO ƠN
GỌI - NĂM 2024**

Anh chị em thân mến!

Mỗi năm, Ngày Thế giới Cầu nguyện cho Ơn gọi mời gọi chúng ta suy tư về hồng ân quý giá lời mời gọi

của Chúa dành cho mỗi người chúng ta, như dân trung thành của Người trên hành trình, để chúng ta có thể tham gia vào kế hoạch tình yêu của Người và thể hiện vẻ đẹp Tin Mừng trong những bậc sống khác nhau. Lắng nghe tiếng gọi của Thiên Chúa, không phải là một nghĩa vụ được áp đặt từ bên ngoài, ngay cả nhân danh một lý tưởng tôn giáo; trái lại, đó là cách chắc chắn nhất để chúng ta có thể thực hiện niềm khao khát hạnh phúc sâu thẳm nhất của chúng ta. Cuộc sống của chúng ta được viên mãn khi chúng ta khám phá ra mình là ai, hồng ân của chúng ta là gì, chúng ta có thể làm cho hồng ân này sinh hoa trái ở đâu, và chúng ta có thể đi con đường nào để trở thành dấu chỉ và khí cụ của tình yêu, đón nhận quảng đại vẻ đẹp và hòa bình, trong bối cảnh chúng ta đang sống.

Vì vậy, Ngày này luôn là một cơ hội tốt đẹp để nhớ lại với lòng biết ơn Chúa về những nỗ lực trung thành, kiên trì và thường ẩn giấu của những người đã đáp lại lời mời gọi liên quan đến cả cuộc đời họ. Tôi nghĩ đến những người cha, người mẹ không nghĩ đến mình trước tiên và không theo những gì nhất thời chóng qua, nhưng đặt nền tảng cuộc sống qua việc chăm sóc các mối tương quan, bằng tình yêu và sự quảng đại, mở lòng đón nhận hồng ân sự sống và dẫn thân cho con cái và sự phát triển của chúng. Tôi nghĩ đến những người thực hiện công việc của mình với sự tận tâm và tinh thần cộng tác; những người dẫn thân, trong các lĩnh vực và cách thức khác nhau, xây dựng một thế giới công bằng hơn, một nền kinh tế liên đới hơn, một nền chính trị công bằng hơn, một xã hội nhân đạo hơn. Tóm lại, đó là tất cả những người nam nữ thiện chí, những người cống hiến cuộc đời cho công ích. Tôi nghĩ đến những người thánh hiến, những người hiến dâng cuộc sống cho Chúa trong tinh lặng cầu nguyện và hoạt động tông đồ, đôi khi ở những nơi xa xôi và nỗ lực thực thi đoàn sủng một cách sáng tạo và sẵn sàng giúp đỡ những người họ gặp gỡ. Và tôi nghĩ đến những người đã đón nhận ơn gọi linh mục và cống hiến cho việc loan báo Tin Mừng và hiến dâng cuộc đời mình, cùng với Thánh Thể, cho anh chị em, gieo rắc niềm hy vọng và cho mọi người thấy vẻ đẹp của Vương quốc Thiên Chúa.

Với những người trẻ, đặc biệt những người cảm thấy xa cách hoặc nghi ngờ Giáo hội, tôi muốn nói điều này: các bạn hãy để Chúa Giêsu lôi cuốn, mang đến cho Người những câu hỏi quan trọng bằng cách đọc Tin Mừng, hãy để Người thách đố các bạn bởi sự hiện diện của Người, điều luôn tạo nên cho chúng ta một cuộc khủng hoảng lành mạnh. Hơn ai hết, Người tôn trọng tự do của chúng ta. Người không áp đặt nhưng đề nghị. Hãy dành chỗ cho Người và bạn sẽ tìm thấy hạnh phúc khi theo Người. Và nếu Người yêu cầu, hãy dâng hiến toàn bộ cuộc sống cho Người.



Lần đầu có mặt tại NJ

đặc biệt có:

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CAFE MUỐI

Làm tươi mỗi ngày

Lý tưởng cả trong và ngoài



PARIS LÒ BÁNH MÌ - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ (Kế bên Diễm Châu), 856-333-8460



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355

Nha Sĩ **Trần Xuân An, D.M.D.**

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu răng,
lấy gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE

1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034

Open 7 days a week

9.00AM – 8.00PM

Cơm – Bún – Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW...

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615

Bus. (856) 665-1234

Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN

*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ

*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS
CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices
- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 – Pennsauken, NJ 08109

Office: (800) 966-6863

Cell: (609) 685-2134



Sean Vu



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy
tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5.,
Cherry Hill, NJ 08002

Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT – CERTIFIED FRAUD EXAMINER

NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA,

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267

Visit us!
www.taxCPA4u.co